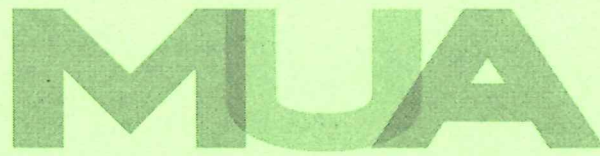


The  
Management  
University  
of Africa



Sponsored by the Kenya Institute of Management

---

**UNDERGRADUATE UNIVERSITY EXAMINATIONS**

**SCHOOL OF MANAGEMENT AND LEADERSHIP**

**DEGREE OF BACHELOR OF EDUCATION ARTS**

**KIS 319 : KITANGULIZI CHA NADHARIA YA TAFSIRI**

**TAREHE: 29<sup>TH</sup> JULY 2024**

**MUDA: MASAA MAWILI**

**JUMLA YA ALAMA: 70**

**MAAGIZO:**

1. Andika nambari yako ya usajili katika kitabu cha majibu ulichopewa.
2. **USIANDIKE CHOCHOTE** kwenye karatasi ya maswali
3. Karatasi hii ya mtihani ina maswali **sita (6)**
4. **SWALI LA KWANZA** ni la lazima
5. Jibu maswali mengine **MATATU** kutoka sehemu zilizobaki.
6. **SWALI LA KWANZA** lina alama **25** ilhali maswali mengine yana **ALAMA 15** kila moja.
7. Jibu majibu yako yote katika kitabu cha majibu/ mtihani ulichopewa.

**SWALI LA KWANZA**

- a) Kuna aina mbili kuu za matini zinazotumiwa katika mchakato wa kutafsiri, zitaje kwa kutolea mifano mahususi. (alama 6)
- b) Kwa kutolea mifano mahususi, onyesha ni kwa namna gani taaluma ya tafsiri na ukalimani huingiliana na kutofautiana. (alama 14)
- c) Pambabua maadili ambayo yanapaswa kuzingatiwa na mkalimani anapoendeleza taaluma ya tafsiri. (alama 5)

**SWALI LA PILI**

Wewe ni mwandishi wa habari katika kituo cha redio cha Mzalendo. Umepataka Makala ambayo yanapaswa kutafsiriwa katika kutoka lugha ya Kiingereza hadi Kiswahili. Fafanua hatua ambazo utafuata ili kuyatafsiri Makala haya kikamilifu .

(alama 15)

**SWALI LA TATU**

Pambanua mbinu zifuatazo za kutafsiri.

- a) Tafsiri ya sisisi (alama 7)
- b) Tafsiri ya kimawasiliano. (alama 8)

**SWALI LA NNE**

- a) Fafanua taaluma nne zinazohusiana na somo la tafsiri na ukalimani. (alama 08)
- b) Changanua umuhimu wa taaluma ya tafsiri na fasiri kwa mwalimu wa lugha. (alama 07)

**SWALI LA TANO**

Tafsiri makala yafuatayo katika lugha ya Kiswahili. (alama 15)

***HOW TO EQUIP KENYAN SCHOOLS***

The old Kenya school equipment scheme is manned by supplies officers who are likely to have little knowledge on matters of construction, after five years, of mornitoring, primary schools, construction projects throughout the country,i can say that there is no collaboration, the education ministry could establish a technical department staffed with architecs, civil engineers, quantity surveyors and building

inspectors. With proper planning, guidance, leadership and facilities, we can provide our schools with what they need.

**SWALI LA SITA**

- a) Pambanua sifa ambazo mtafsiri anapaswa kuwa nazo ili kufanikisha majukumu take ya kutafsiri an kufasiri. **(alama 8)**
- b) Tambua changamoto ambazo hukumba taaluma ya tafsiri na ukalimani. **(alama 7)**

